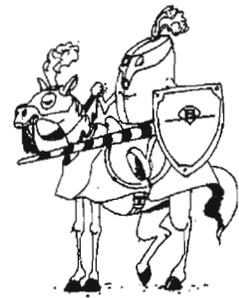


Le Bayard



Numéro : 3

Une source d'informations nécessaire aux changements qui s'imposent

DECEMBRE 1998

Le grand virage

Jusqu'en 1989, la sauvegarde de l'indépendance de l'Entreprise prévalait. Une forte présence sur le marché national, une plus faible part à l'exportation et un environnement en mutation ont permis d'anticiper les inévitables regroupements Européens.

Les dirigeants de l'époque, convaincus que les métiers de l'eau ont toujours permis de préserver l'essentiel à la vie humaine, ont décidé d'assurer contre vents et marées la pérennité de l'entreprise.

BAYARD a vécu depuis 10 années, une période charnière avec des financiers et un développement en solo.

Une introduction en Bourse n'aurait pas résolu le problème de fond, aussi, une alliance industrielle a été décidée avant de mettre l'Entreprise en péril suite à l'électrochoc inévitable qui se préparait avec en toile de fond la mondialisation des marchés.

Toujours en avant

Les actionnaires ont eu de nombreux contacts avec des industriels étrangers, tous de qualité et désireux de développer l'activité des produits de robinetterie-fontainerie, pour les réseaux d'eau et d'assainissement.

Le groupe TYCO qui présentait de loin le plus de garanties en termes de pérennisation de l'Entreprise et de son image de marque a été choisi pour cette opération d'adossement.

BAYARD devient dans son métier "le navire amiral" de TYCO pour l'Europe.



Nous voici donc à l'aube d'une mutation en profondeur qui va modifier nos comportements et notre façon d'être.

Une nouvelle année

Le futur millénaire qui pointe va nous inviter à intégrer dans notre vie de tous les jours 3 mots clés :

GLOBALISATION - CONVERSATION - CREATIVITE.

En cette période de fin d'année qui est propice aux bonnes résolutions et aux vœux, je vous offre ces 3 axes de réflexion :

La **globalisation** suppose que l'on sache trouver sa bonne place dans un monde qui devient un "village". Nous avons à vivre une identité Européenne dans le groupe TYCO.

La **conversation** est plus qu'une communication, c'est un échange. Chacun, tour à tour, doit être capable de donner et recevoir l'information sans rajout ni omission volontaire.

La **créativité** fait de nous des êtres capables de découvrir par nous-mêmes les moyens de nous développer. Ce qui est bon pour nous doit être bon pour l'Entreprise et bon dans notre relation avec l'autre.

Je souhaite de tout cœur que nous puissions vivre ces comportements avec énergie. Tous les acteurs de l'Entreprise, sont ainsi invités à écrire avec succès les pages du futur.

Je vous présente ainsi qu'à vos proches, les meilleurs vœux de santé, bonheur et succès pour cette année 1999.

Philippe BAYARD

Why in English

La vocation internationale de BAYARD est confirmée. Nous avons souhaité qu'à chaque numéro soit rédigé un article en anglais, ceci afin de montrer notre volonté de nous ouvrir à l'international.

Nous passons du souhait à la réalité et la formation actuelle est un moyen d'accéder à cette compétence. Voici, à titre d'illustration, un article paru dans la revue "L'Eau, l'Industrie, les nuisances" - N°215 dont l'objet est le suivant :

ABSTRACT

Drinking water supply network protection: the case of equipment for non-private use
Water quality conservation is a constant concern of the Bayard company.
The know-how Bayard, manufacturer of drinking water supply equipment, with

more than 100 years' experience, serves this priceless value.
This article focuses on backflow prevention in water supply equipment, connected to public networks, dedicated to non-private use.

Such equipment is classified into three types depending on its use and on the safety priority it has to meet.

Claude FRANGIN

LE SERVICE CLIENTS

BAYARD S'EXPOSE ...

NOTRE PRESENCE A L'EXTERIEUR

Ces derniers mois, les personnes chargées des Expositions n'ont pas chômé !

CONGRES DES SAPEURS POMPIERS (17-18 sept.) à Bordeaux : l'occasion privilégiée de renforcer notre présence locale auprès des services de secours et sécurité.

AQUATECH (22-25 sept.) à Amsterdam : la forte présence Européenne témoigne bien de l'image du salon comme étant la principale « foire de l'eau » en Europe.

POLLUTECH (3-6 nov.) à Lyon. L'événement Français de l'année : 57 957 visiteurs pour 1996 exposants de 32 nationalités. Notre thème axé sur la protection de la ressource nous a permis d'identifier de nombreux contacts.

Un grand merci à toutes les personnes qui se sont mobilisées pour cette manifestation.

SALON DES MAIRES (17-19 nov.) à Paris. Notre bonne vieille borne-fontaine a permis de rencontrer de nombreux visiteurs intéressés par l'évolution du puisage.

POLEKO 98 (24-26 nov.) en Pologne. Confirmation de notre ouverture volontariste à l'EUROPE.

Daniel PIRODON



Congrès des sapeurs pompiers 1998



Salon Pollutec 1998

BAYARD et le tramway de Lyon

BAYARD, ce sont des Vannes, des Poteaux qui partent pour la France, l'Export, mais Amis Lyonnais !, savez-vous que tout près, sous terre, les réseaux d'eau potable de notre ville sont en mouvement, en prévision du TRAMWAY qui traversera notre ville de Perrache à St Priest et de Perrache à la Doua, d'ici fin 2000.

Aucun réseau ne doit subsister sous les voies.

Cela représente 18 km de réseaux à dévier en 18 mois, soit de nombreux produits BAYARD.

Quelques chiffres :

110 chantiers sont en cours sur Lyon, qui regroupent 320 entreprises, soit plus de

2000 personnes impliquées. Donc patience au volant, ils mettent en place nos vannes... et à bientôt sur la ligne.

Martine NHAMIAS



A votre avis que représente cette photo ?

- un radiateur à ailettes ?
- un instrument de musique ?
- une stalle de départ pour la course du Quinté de l'hippodrome de Villeurbanne ?

Christophe BUSSON

Réponse :
Il s'agit, en fait, de 45 vannes Bataudeau en partance pour l'île Maurice pour le réseau d'irrigation de plantations de cannes à sucre.
Le matin, quand vous suerez votre café, pensez-y !

Site de Vénissieux

Opération « JEUNES- INDUSTRIE » 1998/1999

Menée au niveau National, pilotée par les Chambres Syndicales de la Métallurgie et les Inspections Académiques, elle permet à des jeunes de 4ème et de 3ème, de découvrir l'Industrie, au travers d'un Projet.

Lancée en 1991 cette opération a impliqué plus de 95000 élèves en 7 ans.

Pour 97/98, ce sont 2500 contrats signés par 2500 Collèges qui ont permis à 16000 élèves d'y participer. La maquette, réalisée par les élèves du Collège Elsa TRIOLET en partenariat avec BAYARD, a été récompensée avec la remise du



1^{er} prix de la Communication, lors de la Journée des Projets du 28 Mai 1998.

Un nouveau Contrat de Partenariat, conclu avec les élèves du Collège, est signé depuis le 17 Novembre 98.

Ce nouveau Projet consiste en la réalisation d'un cédérom de présentation multimédia de l'Entreprise.

Le Marketing a été sollicité, afin d'être le Maître d'oeuvre et l'interlocuteur privilégié des élèves, pour orienter et déterminer la teneur du message véhiculé.

Victor GIROD

Site de Meyzieu

Qui est Jacqueline FOURNIER ?

Jacqueline FOURNIER de la société SERNADIS, transporteur - saisir toutes les informations relatives à vos expéditions par lequel Bayard a confié toute sa messagerie et l'approvisionnement de ses points de vente, est bien connue du personnel du site de Meyzieu.

- Jacqueline depuis quand travaillez-vous chez nous, auprès du service expéditions ?

- Depuis avril 1996.

- Que faites-vous chez BAYARD ?

- Je suis régulatrice de trafic, salariée par SERNADIS, et mes missions sont de :



- saisir toutes les informations relatives à vos expéditions par SERNADIS au départ de Meyzieu dans le système informatique de mon employeur.

- pointer les colis et les sur-étiqueter avec des étiquettes comportant des codes à barres, ce qui permet de les suivre pour toutes les étapes de leur acheminement chez vos clients.

En résumé, mon ambition est d'être le trait d'union entre nos deux entreprises et je veille à aplanir les difficultés qui peuvent survenir dans ce domaine d'activité.

Michel TRANSY

35 heures demain : "Révolution dans les têtes" - Soyons prêts à travailler autrement.

Sur le site de Meyzieu, depuis quelques semaines, des discussions ont eu lieu, au sein de la Fabrication, sur le passage aux 35 heures avec comme cible calendaire d'application le printemps 1999.

Les premières rencontres furent difficiles, chacun restant attaché à un historique culturel laissant peu de place à la souplesse demandée pour l'organisation future.

Un des objectifs principaux de la Production étant l'augmentation, de façon importante, de l'utilisation de l'outil de fabrication, le travail du Samedi et l'équipe de nuit feront partie du mode d'organisation de la production de demain. A ce jour, un consensus s'est établi avec les salariés afin d'atteindre au mieux les objectifs de l'Entreprise.

La redistribution du temps de travail passe par

la mise en place négociée de dispositifs très divers. Les discussions, bien que fermes, se déroulent dans un climat de confiance, avec la volonté d'avancer et de générer un aménagement de la semaine de travail qui rassemble au mieux les objectifs tant des salariés que de l'Entreprise. Cette nouvelle organisation sera génératrice d'emplois.

Daniel SOLITAIRE

Où en est l'intégration de l'unité de revêtement à Meyzieu ?

Plusieurs projets sont à l'étude, deux d'entre eux ont retenu l'attention de la Direction.

Un premier projet permettrait de traiter les pièces en poudre avec une capacité de production de 200 à 500 tonnes de fonte / mois (surface au sol : 1200 m²). Le montant de l'investissement est estimé environ à 6 millions de francs.

Le second est une évolution du premier, il prévoit l'intégration d'un processus complémentaire à celui du poudrage. Nous pourrions traiter les pièces tubulaires tout en répondant aux normes sur l'inertie des matériaux placés au contact des eaux destinées à la consommation humaine. La capacité de production serait de 300 à 600

tonnes de fonte / mois (surface au sol : 2000 m²) pour un montant d'investissement situé autour de 11 millions de francs.

A noter que cette intégration va générer de nouveaux emplois. Une décision sur l'investissement devrait être prise début 1999.

Christophe JOUVE

Revue de presse TYCO

Nous avons relevé dans la presse ces articles concernant l'adossement de Bayard au groupe TYCO.

LA TRIBUNE GRAND RHÔNE-ALPES

Bayard, fer de lance de Tyco

Le groupe américain fait de la société lyonnaise son pôle européen dans l'adduction d'eau.

Page 31

LA TRIBUNE Grand Rhône-Alpes

RHÔNE. Bayard, navire amiral européen de Tyco dans l'adduction d'eau

■ Tyco veut faire de l'entreprise lyonnaise le cœur de son pôle européen dans la robinetterie pour l'adduction d'eau potable.
■ Les deux sites de production de Bayard devraient être regroupés.

A PEINE plus de deux semaines après la prise de contrôle de Bayard, le groupe américain Tyco International a les idées claires sur l'avenir de cette nouvelle filiale. Il veut faire de la société lyonnaise, créée en 1881, son « navire amiral » dans la robinetterie pour l'adduction d'eau potable. Bayard, désormais détenu à 96 % par Tyco et à 4 % par la famille du fondateur, s'est en effet forgé une place de choix dans ce domaine, où elle a réalisé un chiffre d'affaires de 357 millions de francs, pour un résultat net de 33,4 millions, lors de l'exercice 1997-1998.

L'entreprise devrait agréger autour de ses produits l'ensemble des sociétés du secteur détenues en

Europe par la maison mère. Le pôle est en cours de constitution. Le groupe américain, qui multiplie les acquisitions (*lire également l'encadré ci-dessous*), contrôle déjà deux sociétés en Espagne, Belgicast et, en Grande-Bretagne, Edward Barber. D'autres croissances externes sont envisagées sur l'ensemble du Vieux Continent. Ce pôle pourrait dépasser le milliard de francs de chiffre d'affaires dans les cinq ans.

Acteur majeur en Europe. « L'objectif est de devenir un acteur majeur en Europe dans la robinetterie d'adduction d'eau », indique Philippe Meyer, directeur de la branche européenne de gestion des fluides, dont dépend désormais Bayard. Outre l'adduction d'eau potable, cette division, qui pèse 5 milliards de francs de chiffre d'affaires actuellement, est présente dans l'adduction industrielle et les matériels de sécurité incendie.

Bayard devrait profiter de sa maison mère pour accélérer un développement international encore timide, 80 % du chiffre d'affaires étant pour le moment réalisés en France. « Nous allons profiter du réseau et des filiales de Tyco dans d'autres pays pour doper nos ventes »,

estime Philippe Bayard, qui reste PDG de l'ancienne société familiale.

L'entreprise, qui emploie 280 personnes dans la région lyonnaise, fera l'objet d'une réorganisation en profondeur. Ainsi, les deux usines de production de Vénissieux et de Meyzieux (Rhône) seront regroupées sur cette dernière commune dans les dix-huit prochains mois. L'opération, qui représente un investissement de 30 à 40 millions de francs, permettra d'accroître les capacités de production du groupe et d'étoffer les effectifs.

Autre changement, Klein, la filiale jurassienne de Bayard présente dans l'adduction industrielle, va quitter le périmètre de

l'entreprise pour rejoindre les sociétés présentes dans sa spécialité. Klein réalise un chiffre d'affaires de 60 millions de francs, et emploie 70 salariés à Lons-le-Sauvier.

Deux opérations. Philippe Meyer annonce pour sa division deux nouvelles opérations de croissance externe en France dans les prochains mois. Elles pourraient concerner à nouveau la région. En Rhône-Alpes, Bayard est la seconde acquisition d'envergure de Tyco en quelques mois. A l'issue d'une OPA lancée en mai, l'américain avait pris le contrôle de l'entreprise lyonnaise de télésurveillance Cipe France.

PHILIPPE RICARD, À LYON

Un spécialiste des acquisitions

A MARCHE FORCÉE, TYCO INTERNATIONAL, installé aux Bermudes et coté à New York, poursuit une politique de croissance externe dans quatre domaines : les services incendie et de sécurité, les produits consommables dans le secteur médical, les composants électriques et électroniques, et la gestion des fluides. Il vient encore de lancer une OPA à 11,3 milliards de dollars (63 milliards de francs) sur le spécialiste américain de la connectique AMP. Le conglomérat américain a réalisé un chiffre d'affaires de 60 milliards de francs en 1997-1998 et devrait passer la barre des 100 milliards grâce aux quelque 120 acquisitions réalisées en 1998 ! ■

◆ Les bornes à incendie Bayard deviennent américaines

L'entreprise lyonnaise Bayard, inventeur de la borne en fonte de village à manivelle, vient d'entrer dans le giron de la firme américaine Tyco International. Depuis 1993, l'actionnaire majoritaire était la Banque Lazard.

Après avoir mis la main l'été dernier sur Cipe, société de télé-surveillance, l'américain Tyco International Ltd (qui vise 16 milliards de dollars de chiffre d'affaires sur l'exercice en cours), vient de s'offrir un autre fleuron lyonnais, l'entreprise Bayard.

Cette dernière, qui a inventé au siècle dernier la borne fontaine de village à manivelle était contrôlée depuis 1993 à 65 % par la Banque Lazard, via le fonds de capital développement Partenaires gestion.

La famille fondatrice disposait, quant à elle, d'une minorité de 35 % qui désormais est ramenée à 4 %.

Cette participation symbolique veut rassurer ceux qui redoutaient une rupture forte.

"C'est l'aboutissement d'une stratégie préparée depuis plusieurs années. Ce rapprochement avec un partenaire industriel puissant vient après deux précédents adossements à des structures financières", explique Philippe Bayard, qui reste Pdg.

Avant la Banque Lazard, Bayard avait eu pour actionnaire majoritaire la CGIP, de 1989 à 1993. Le nouveau propriétaire, coté à la Bourse de New York, doit assurer l'essor international de la PME de Meyzieu, premier fabricant français de bornes à incendie -devant Pont-à-Mousson- et spécialiste des canalisations pour l'adduction d'eau.

Aujourd'hui, l'exportation ne représente que 20 % de ses facturations. Sur l'exercice clos le 30 avril dernier, elle a dégagé 33,4 MF de bénéfice net pour 357 MF de chiffre d'affaires réalisés avec les grands distributeurs d'eau et les collectivités locales.

A ce chiffre, il faut ajouter les 60 à 70 MF de chiffre d'affaires de la société jurassienne Klein dans la robinetterie industrielle. L'ensemble emploie environ 350 salariés. *"Bayard est une société qui a toujours été innovante. En outre, elle nous permet de renforcer nos positions dans l'adduction d'eau potable", se félicite Philippe Meyer, président de Flow Control Europe, la division de Tyco dont dépendra l'entreprise française.*

Confirmant sa réputation, cette dernière a présenté au salon Pollutec, une borne de distribution d'eau à carte magnétique, qui est pré-chargée. L'objectif est entre autres, d'éviter les gaspillages.

M.-A. DEPAGNEUX

Petites affiches lyonnaises 4-6 novembre 1998

BIENS D'ÉQUIPEMENT

Bayard passe dans le giron de l'américain Tyco

DE NOTRE CORRESPONDANTE À LYON.

Le groupe Bayard, leader français de la borne à incendie, devant Pont-à-Mousson, vient d'être acheté par la firme américaine Tyco International Ltd (60 milliards de francs de chiffre d'affaires en 1997-1998) pour un montant non révélé. En 1989, la famille fondatrice, Bayard, avait cédé la majorité de cette entreprise créée en 1881 - c'est elle qui a inventé la fontaine de village en fonte à manivelle à main - à la CGIP qui, quatre ans plus tard, la revendait au fonds de développement Partenaire Gestion (banque Lazard). Depuis 1993, ce dernier détenait 65 % du capital aux côtés des actionnaires familiaux (35 %) qui gardent une participation de 4 %. *« C'est une façon de montrer qu'il n'y aura pas de rupture forte »,* explique Philippe Bayard qui conserve sa fonction de PDG. Il poursuit : *« L'entrée dans le giron de Tyco est la dernière étape d'un adossement d'abord financier, puis aujourd'hui industriel destiné à assurer la pérennité du groupe. »*

Son nouvel actionnaire permettra à la PME française de se développer à l'international qui ne représente aujourd'hui que 20 % de ses ventes. En 1997, Bayard, qui emploie 280 salariés, a dégagé 33,4 millions de bénéfice net pour un chiffre d'affaires de 357 millions. Auquel il faut ajouter les quelque 60 millions de ventes de la société Klein spécialisée dans la robinetterie industrielle et, elle aussi, cédée à Tyco.

MARIE-ANNICK DEPAGNEUX

Les Echos 5 novembre 1998

Projet 35 heures

Pas mal de travail, mais peu de communication pendant ce mois de Novembre sur le sujet.

Décembre sera plus riche.

17 Décembre : 2ème réunion du groupe de pilotage.

Objectif avant Noël : Premier pré-projet d'accord formalisé.

Les enjeux de ce projet sont plus que jamais importants :

- Un challenge pour l'emploi en général, et pour Bayard en particulier.

- Un accord négocié en 1999, plutôt qu'une loi subie en 2000.

- Une remise en cause de l'organisation et des anciens schémas, pour un travail plus efficace et plus de temps libre.

- Plus de souplesse dans le travail, pour mieux pérenniser l'activité de l'Entreprise.

Ceci dans un cadre négocié, avec la participation de tous.

Marcel BOYER

Polyvalence à l'Accueil

Florence à l'Emeraude, Sylviane à Meyzieu....

Les mouvements de personnel au sein de l'accueil BAYARD nous permettent d'anticiper les défis que nous aurons à relever demain dans le cadre d'une réduction du temps de travail. Polyvalence et flexibilité sont indispensables à la nouvelle organisation du travail. Un exemple à suivre...

Valérie DOLE

Anglais

Depuis le 21 septembre 1998, 45 personnes suivent les cours d'Anglais d'Elaine, Emilie et Hywel, enseignants de la Société DEMOS LANGUES.

La première session se terminera mi-janvier 1999. Des tests seront alors organisés afin d'évaluer les progrès réalisés et, éventuellement, de réaménager la composition des groupes, d'adapter les méthodes d'enseignement utilisées...

Les cours seront ensuite reconduits et une nouvelle série de tests validera les acquis.

Pendant cette nouvelle période, une attention toute particulière sera portée à l'assiduité aux cours, l'objectif étant l'acquisition d'un niveau suffisant en langue anglaise pour le plus grand nombre et la rationalisation des coûts engagés.

Valérie DOLE

Travaux de grande ampleur sur les trois sites

MEYZIEU

Le 15 juin 1998, le chantier de réfection du chauffage de l'usine de MEYZIEU a démarré. Le système des aérothermes individuels installé à Vénissieux donnant entière satisfaction, il a été décidé d'adopter le même principe. La première phase de ce travail était le démontage de l'ancienne installation, et le ceinturage en gaz de l'usine.

Si l'opération gaz s'est bien passée, la partie démontage a été très laborieuse, car le sous-traitant chargé de l'opération a disparu du jour au lendemain. Elle a été terminée par un autre sous-traitant fin novembre. Le restant de l'installation a été effectué en septembre, et la mise en service a eu lieu le 12 octobre 1998.

Il a été installé 19 aérothermes, 2 rideaux d'air (situés au service expéditions), 8 déstratificateurs (appareils récupérant l'air chaud sous la toiture, et la restituant dans les ateliers) et une chaudière pour le chauffage des bureaux. Le coût global de cet investissement est important. Il représente une valeur de 900 KF. L'installation terminée donne entière satisfaction.

VENISSIEUX

La Direction Régionale de l'Industrie, de la Recherche et de l'Environnement nous a demandé de constituer un dossier pour les installations d'exploitations soumises à autorisation.

La définition d'une installation soumise à autorisation est la suivante : "Une installation peut être classée pour la protection de l'environnement si elle représente des nuisances ou des dangers pour la nature, le voisinage, la santé, la sécurité et la salubrité publiques". Il peut

s'agir d'une activité ou de stockage, ou d'emploi de produits, dès lors qu'ils figurent dans la nomenclature des installations classées. Ce texte liste environ 450 rubriques d'activités et produits classés. Cette nomenclature est établie par décret en Conseil d'Etat. Pour le site de Vénissieux, nous rentrons dans 4 nomenclatures. La constitution de ce dossier demande environ 10 à 12 mois. Il a démarré en mai 98.

EMERAUDE

Afin de vérifier l'état du sous-sol de l'ancienne station service, il a été procédé à une analyse par prélèvement le 26 octobre 1998. Ces sondages au nombre de 2 ont été effectués à l'emplacement des anciennes cuves d'hydrocarbures à une profondeur de 3,4 m et 3,8 m. Le résultat de cette analyse n'a démontré aucune anomalie liée à une quelconque pollution.

Jacques BARBEZIEUX

(Petite) annonce

Voici une petite annonce parue dans la revue américaine "AWWA". C'est une publicité pour une société qui offre ses services pour la fourniture des pièces détachées pour poteaux d'incendie. Ce concept n'est pas développé en France. Nous avons des idées sur ce sujet. Nous recherchons un esprit "chef d'entreprise". Contacter Alain Cocagne.

SYSTEMES D'INFORMATION

Le MAC-PAC nouveau va arriver.

La fin de l'année approche. Avec elle, un cortège de festivités, de cadeaux, de bonnes résolutions, ..., et le MAC-PAC nouveau !

Et oui, sauf empêchement de dernière minute, la migration de MAC-PAC Version 8 en Version 10 et d'ANAEL Version 5 en Version XL, aura lieu entre le 24 et le 27 Décembre. Ainsi, dès le 28, les personnes qui ont la chance d'être de permanence pourront travailler sur des produits compatibles avec l'An 2000. Tout le service informatique sera présent pour assurer un démarrage en douceur.

En attendant, nous vous souhaitons de bonnes fêtes à tous.

J.F. BRUNA ROSSO

HYDRANTS, PARTS**QUALITY HYDRANT COMPANY**

- Quality duplicate fire hydrant parts to replace AMERICAN DARLING B62B and others
- REMANUFACTURING of shoe and main valve assemblies
- PENTAGON socket wrenches and nozzle wrenches
- REMANUFACTURING most brands of hydrants

1-800-256-2349 (1-800-256-2FIX) 7090 N. Hwy 105, Vidor, Texas 77662; FAX (409) 276-1527; E-mail: qualhyd@iamerica.net; Web Site: <http://www.s7.net/qualhyd.com>

Circle 116

Naissances :

Bienvenue à :

Florian PRUNARET né le 4 juillet 1998

Alex MARQUES né le 21 juillet 1998

Anaïs GAUZARGUES née le 24 juillet 1998

Mélanie GRONDIN née le 3 août 1998

Mathis TROMBETTA né le 6 septembre 1998

Mélanie DIAZ née le 13 septembre 1998

Damien PERRELLE né le 8 octobre 1998

3 naissances dans la famille SOULA le 12 novembre 1998 :
Charlène, Marc et Fabien avec une pensée particulière pour
Fabien décédé le même jour.

Charline PETITPIERRE née le 23 novembre 1998

Mariages :

4 juillet 1998 : mariage de Ghislaine FONTANA et Daniel NEBOIS.

15 août 1998 : Anne Florence BUI avec Thang Thun N'GUYEN.

19 septembre 1998 : Céline ARNAUD avec Frédéric LEROY.

28 novembre 1998 : Isabelle AUFRANC avec Olivier BROCA.

Mouvements dans l'organisation :

Accueillis à l'Emeraude :

Chrystel BIELER (Cpta) - Géraldine FAUGIER (Mktg) -

Patrick MERENCIANO (Pdv Toulouse) - Laurence VICAT BLANC (Export)

Accueillis à Vénissieux :

Philippe BERTHIER (BE) - Farid BOUHLAL (Fab Vx) - Samir GOUTALI (BE) - Aurélie GUILLAUMONT (accueil Vx) -
Christophe SANCHEZ (usine Vx)

Accueillis à Meyzieu :

Jorge ALVES (Fab Mz) - Géraldine MAHIEUX (Sce Pers) - Sylvie PIRIS (Sce Pers) - Olivier TROESCH (Expés)



Samedi 12 décembre 1998 : un après-midi réussi !

Les C.E. de L'Emeraude, Meyzieu et Vénissieux se sont regroupés pour organiser un spectacle et un arbre de Noël pour les enfants du personnel à la salle des fêtes de Couzon au Mont D'Or. Le buffet a été offert aux invités par M. et Mme Philippe BAYARD à l'occasion de cette première.



Le père Noël était lui aussi au rendez-vous à la grande joie des petits qui parfois, très émus, faisaient sa rencontre pour la première fois. Nos chérubins, au nombre de 117, se sont vus remettre un joli sac à dos avec des gourmandises. Le plus difficile a été de rassembler tout ce petit monde lorsque l'heure du départ a sonné.

Les secrétaires, Ghislaine NEBOIS (C.E. Emeraude), Pedro LOPEZ (C.E. Meyzieu), Suger LÉRIN (C.E. Vénissieux).

Valérie JOUFFRE

L'Observatoire

Les membres de l'Observatoire sont heureux de la parution de ce troisième numéro et se sont réjouis de l'organisation de l'Arbre de Noël destiné au personnel des 3 sites. Même si les résultats visibles de leurs actions ne sont pas à la hauteur de l'espérance suscitée lors de la création, l'Observatoire souhaite continuer à oeuvrer à l'amélioration de la communication et au développement du climat de confiance.

Bonnes fêtes de fin d'année à tous et que 1999 voit pour chacun la réalisation de ses projets et l'épanouissement de sa vie personnelle et professionnelle.

Les membres de l'Observatoire

Le saviez-vous ?

En cette période de Noël où nous échangeons des cadeaux, nous disons souvent MERCI.

Savez-vous que ce mot vient du latin "merces" qui décliné donne « mercedem » salaire ? Un merci équivaut donc à un salaire.

Si nous ne remercions pas, nous sommes donc en quelque sorte débiteurs. Un merci va donc bien au delà d'une simple formule de politesse.

Alain COCAGNE



Cette manifestation a été accueillie avec beaucoup d'enthousiasme puisqu'elle a rassemblé environ 250 personnes.

Un spectacle sur le thème du cirque a divertis petits et grands. Deux de nos collègues n'ont pas hésité à monter sur scène pour faire les clowns...



Le Marathon

Discipline olympique, le marathon (course à pied de grand fond sur route) fut organisé pour la première fois sur le trajet Marathon (village de l'Attique, à environ 40 km au nord-est d'Athènes. Les troupes perses, débarquées dans le golfe de Marathon, y furent vaincues par les Athéniens de Miltiade en 490 avant J.C. Un coureur, Pheidippides, fut dépêché à Athènes pour annoncer la nouvelle et mourut d'épuisement à l'arrivée). Lors des premiers jeux Olympiques modernes en 1896 (la distance était, à l'origine, de 40 km).

La distance, devenue classique (42,195 km), est celle qui séparait le départ (château royal de Windsor) et l'arrivée (stade de White City) du marathon olympique de Londres en 1908.

Un jour d'octobre, Marathon de Lyon

Sur la ligne de départ, rien à voir avec la légende, 3000 coureurs sautillent pour se réchauffer, l'index prêt à déclencher les chronos de leurs montres, impatients de partir. L'odeur du camphre des pommades est forte!

9 heures, le coup de feu du départ, la horde est lâchée, il ne faut surtout pas se laisser entraîner par les plus rapides, gardons bien notre rythme, la route est longue ! Il faut déjà penser au premier ravitaillement : boissons, fruits secs.

10h40, nous arrivons à Parilly, c'est la mi-course, les spectateurs sont là, nombreux pour nous encourager, c'est sympa ! le rythme est bon, régulier, mais il reste 21 km.

11h30, le parc de la tête d'or, 30^{ème} km, les difficultés physiques commencent à se faire sentir...35^{ème} km, les douleurs aux articulations vous font douter mais si vous vous arrêtez pour un massage au poste de secours vous douterez encore plus, le prochain poste de ravitaillement est proche, bien penser à boire !...40^{ème} km, les spectateurs vous aident d'encouragements : "courage ! il ne reste plus que 2 kms !", oui mais ce sont certainement les plus difficiles !

Enfin, la ligne d'arrivée, 195 derniers mètres, la délivrance, on a envie de serrer la main de toutes les personnes qui finissent en même temps que vous.

A cet instant, on ne sait pas si on sera présent l'année suivante, mais quelle satisfaction personnelle !

A vos chaussures de sport car avec un peu d'entraînement, tout le monde peut le faire, alors à l'année prochaine !

3 Participants BAYARD pour le classement par équipes interentreprises. L'équipe a fini 30^{ème} sur 68.

Patrick HOSTIGUIAN. Didier ZDZIOBLO. Didier SIMON.

Sans oublier les 20 personnes ⁽¹⁾ qui ont participé à la course des 10 kms organisée le même jour.

Didier SIMON

Traduction de l'article en anglais du numéro précédent

Dans un contexte d'internationalisation de l'entreprise et de ses marchés, la pratique des langues étrangères devient une nécessité.

Il est indispensable que plusieurs personnes de chaque service acquièrent un niveau qui leur permettra de communiquer en anglais, allemand, italien, ...

Au préalable, les responsables de service détermineront les personnes qui ont besoin d'améliorer leurs compétences linguistiques.

Ces personnes passeront un test d'évaluation afin que le service Relations Humaines puisse construire un programme de formation adapté.

Guillaume BAYARD

L'Equipe de rédaction vous souhaite un joyeux Noël et vous présente ses meilleurs voeux à l'occasion de la nouvelle année.

Nous avons une pensée particulière pour ceux qui sont absents depuis plusieurs mois pour raison de santé.

Nous citons d'une manière exhaustive : Brahim BAHRI, Guillaume BAYARD, Marie-Noëlle BERARD, Alain CHAREYRE, Bernard DESCHAMPS, Colette GIACHINO, Mauricette GOYET, Brigitte GUTTI Lombard.

Prochain numéro : avril 1999.

⁽¹⁾ - Personnes ayant participé aux 10 km :

JL. Angéli, S. Arnould, JF. Bruna-Rosso, C. Charrasson, S. Chuy, M. Depasquale, P. Falla, C. Frangin, P. Fraysse, E. Gonzalez, L. Issautier, D. Maréchal, L. Montagny, G. Nebois, X. Obermeyer, E. Paugam, R. Pilikian, P. Pires, O. Poline, L. Tinti.

Directeur de la publication : Philippe BAYARD

Equipe de rédaction : Alain COCAGNE - Georges FRANC - Valérie JOUFFRE - Rachel PERONNET Dessins : Jérôme POUHEY - Edition : Service MARKETING